

Centro Linguistico d'Ateneo
Syllabus
a.a. 2024-2025

Corso: Intercomprensione tra lingue romanze Codice: 11896	Insegnante: Hugues Sheeren (in collaborazione con Monica Molina Aragones)
Livello: 1 (pari al livello A2/B1 da raggiungere in comprensione)	Tipologia corso: corso plurilingue Modalità: a distanza (con studenti Euniwell) Numero di ore : 30
Obiettivi del corso: • Scoprire un nuovo modo di apprendimento delle lingue e acquisire i principi teorici di base dell'approccio intercomprensivo • Lavorare simultaneamente con varie lingue dello stesso ceppo linguistico (portoghese, spagnolo, catalano, francese, italiano, rumeno) e imparare le loro caratteristiche foniche/grafiche e saper differenziarle • Sviluppare delle competenze plurilingui e pluriculturali nelle lingue dell'area romanza • Imparare a capire oralmente e allo scritto dei documenti nelle lingue romanze principali (PT, ES, CA, FR, IT, RO) fino ad un livello A2/B1 • Essere in grado di interagire oralmente con dei parlanti di lingue affini ognuno parlando la propria lingua e usando delle strategie verbali e non-verbali adeguate • Differenziare le caratteristiche lessicali, fonetiche, grammaticali tra le lingue romanze in un'ottica contrastiva.	
Attività: • Lettura e interpretazione di documenti scritti e orali in varie lingue neolatine • Sviluppo delle strategie utili per capire dei testi in lingue sconosciute • Creazione di un racconto collettivo plurilingue • Interazioni in piccoli gruppi attraverso compiti collettivi in piattaforma e/o in classe • Lettura e ascolto di brevi testi in varie lingue romanze e comparazione fra di loro • Visione di filmati/dialoghi intercomprensivi e analisi delle strategie utilizzate per una comunicazione efficace, seguita da giochi di ruolo plurilingui.	

Libro di testo: Materiale a cura dell'insegnante disponibile sulla piattaforma Moodle

Siti consigliati: Metodo EUROM5 www.eurom5.com

Piattaforma MIRIADI <https://www.miriadi.net/>

Fiabe plurilingui <https://www.thefablecottage.com/>

EuropaIC (progetto Euniwell) www.europaic.eu

Metodo EurocomRom <http://www.atelierdeslangues.ch/module/2/1/1>

ROMANICA INTERCOM www.romanicaintercom.com/

Manuale usato a lezione:

BENAVENTE FERRERA S., CALDO DEL OLMO F., FRISAN E. H., MARIELLY ROCHA DA CUNHA K., MANOLE V., SHEEREN H., *PanromanIC, Manuale di intercomprensione fra lingue romanze*, Zanichelli, Bologna, 2022.

Bibliografia complementare:

BARATTA F., DEL LUNGO S., MAZZA A., FABIANI F., *Euromania. Imparo con le lingue*, CIID, Roma, 2008 (versione italiana).

BONVINO E., CADDEO S., VILAGINES SERRA E., PIPPA S., *Ler e comprendre 5 línguas românicas – Leer y entender 5 lenguas románicas – Llegir i entendre 5 llengües romàniques – Leggere e capire 5 lingue romanze – Lire et comprendre 5 langues romanes*, Milano, Hoepli, 2016 (+ sito).

GIUDICETTI G. P., KLEIN H. G., MAEDER C., STEGMANN T. D., *EuroComRom - I sette setacci: Impara a leggere le lingue romanze!*, Aachen, Shaker Verlag, 2002.

TEYSSIER P., *Teyssier P., Comprendre les langues romanes - Méthode de Intercompréhension, Paris, Chandaigne, 2012.*

Prerequisiti: Per accedere al corso (di livello 1) le studentesse e gli studenti dovranno possibilmente avere una buona conoscenza di almeno due lingue romanze (ad es. essere di madrelingua italiana e avere studiato un po' lo spagnolo). Avere delle nozioni di latino può essere un vantaggio, ma non è indispensabile. Non è assolutamente necessario avere delle nozioni in altre lingue.